



INFORMATIONS GENERALES & HORAIRE

Conditions particulières

- 1) Du samedi précédant l'Epreuve au jeudi matin, la piste sera fermée à tous les karts et Pilotes de compétition. Les contrevenants seront exclus de l'Epreuve. Mercredi à partir de 10h00, le Paddock sera ouvert pour tous les Concurrents ayant passé les Vérifications sportives. Aucun véhicule ne sera admis avant. Chaque emplacement de Paddock (48m²) devra être munis d'au moins un extincteur de 5kg.
- 2) Les laissez-passer "Concurrent", "Pilotes" et "Mécaniciens" seront délivrés aux Vérifications Sportives.
- 3) Tout laissez-passer "Visiteur" Paddock additionnel sera disponible au prix de 40 €.
- 4) Le Paddock est interdit aux engins motorisés, mini motos, etc., sous peine d'exclusion.
- 5) Il est strictement interdit de fumer et d'utiliser tout appareil risquant de provoquer le feu dans la zone du Paddock, les Parcs d'Assistance, le Parc Fermé, la pré-grille, la grille de départ et à l'intérieur de la piste (le long du tracé). Les contrevenants, y compris les Officiels, seront pénalisés d'une amende de 125 € et pourront être expulsés du circuit. Un endroit spécial pour souder et une zone "fumeurs" seront prévus par l'Organisateur. Il est interdit de cuisiner dans le Paddock, sauf avec une autorisation spéciale de l'Organisateur; en tous cas, ces installations devront être électriques, cloisonnées et munies d'au moins un extincteur de 5kg.
- 6) Les enfants de moins de 12 ans non accompagnés de façon permanente ne seront pas admis dans la zone du Paddock. Les animaux en liberté ne seront pas autorisés sur le lieu de l'Epreuve pendant que le Circuit est ouvert aux Karts.
- 7) Le circuit sera ouvert pour les essais non-qualificatifs le jeudi après-midi et le vendredi (voir horaire détaillé), au prix forfaitaire de 150 € par pilote. Ces essais non-qualificatifs sont accessibles uniquement aux Pilotes ayant satisfait aux Vérifications Sportives.
- 8) Pour des raisons de sécurité, le Paddock sera fermé à 22h00 et l'organisateur assurera une surveillance. Il est interdit de séjourner dans le Paddock après 22h00.
- 9) Les laissez-passer personnels doivent être présentés à tout moment, il n'y aura pas de réadmission sans laissez-passer. Les laissez-passer personnels qui ne seraient pas portés par leur titulaire seront confisqués. Les laissez-passer perdus ne seront pas remplacés par l'organisateur. Les laissez-passer "Véhicule" ne sont valables que s'ils portent le numéro d'immatriculation du véhicule concerné avant l'entrée au Paddock.
- 10) A la distribution des laissez-passer, sur présentation de la licence correspondante (Pilote et/ou Concurrent), chaque Pilote et/ou Concurrent doit signer la réception des documents et de ce fait, s'engage à respecter tous les règlements et les présentes informations générales (Règlement particulier FIA, CIK-FIA aussi bien que les Conditions supplémentaires).
- 11) Du vendredi au dimanche, les véhicules ne pourront avoir accès au Paddock qu'à partir de 07h00. Les semi-remorques, une fois placées dans le Paddock, ne pourront plus le quitter avant la fin de la manifestation le dimanche soir. L'organisateur confiera le contrôle de la sécurité et du Paddock à un délégué.

Seul le texte français fait foi.

GENERAL INFORMATION & TIME TABLE

Supplementary Conditions

- 1) From the Saturday preceding the Event to the Thursday morning, the track will be closed for all competition karts and Drivers. Offenders shall be excluded from the Event. On Wednesday as from 10h00, the Paddock will be open for all Entrants who have passed the Sporting Checks. No vehicle will be admitted before. Each Paddock space (48 sqm) shall be equipped with at least one 5 kg fire extinguisher.
- 2) «Entrant», «Driver» and «Mechanic» passes will be issued at the sporting checks.
- 3) Any other «Visitor» Paddock pass will be available at the full fee of 40.- Euros.
- 4) It is forbidden to use motorised vehicles such as mini-motorcycles, etc., in the Paddock under pain of exclusion.
- 5) It is strictly forbidden to smoke or to use any device risking to provoke fire in the Paddock area, the Servicing Parks, the Parc Fermé, the Assembly Area, on the starting grid or on the track (along the course). Offenders, including Officials, will be penalised by a fine of 125 € and may be thrown out of the circuit. A special location for welding and a «smoking» zone will be provided for by the Organiser. It is forbidden to cook in the Paddock, except with a special authorisation from the Organiser. In all cases, these installations shall be electrical, isolated and equipped with at least one 5 kg fire extinguisher.
- 6) Children under 12 years old who are not permanently accompanied will not be admitted in the Paddock area. Animals who are not kept on a leash will not be authorised on the location of the Event while the circuit is open to karts.
- 7) The circuit will be open for Free Practice and Non-Qualifying Practice on Thursday and Friday (see detailed timetable), at the set price of 150 € per Driver. Non-Qualifying practice are only open to Drivers who passed the Sporting Checks.
- 8) For safety reasons, the Paddock will close at 22h00 and the Organiser will be responsible for surveillance. It is forbidden to stay in the Paddock after 22h00.
- 9) Personal passes must be presented at any time and no one will be readmitted without a pass. Personal passes that are not worn by their holders will be confiscated. Lost passes will not be replaced by the Organiser. «Vehicle» passes are only valid if they bear the registration number of the vehicle concerned before entering the Paddock.
- 10) During the distribution of passes, on presentation of the corresponding licence (Driver and/or Entrant), every Driver and/or Entrant must sign for the receipt of the documents, thereby undertaking to respect all the regulations (FIA, CIK-FIA and supplementary regulations) as well as these Supplementary Conditions.
- 11) From Friday to Sunday, vehicles will only have access to the Paddock from 7h00. After having been placed in the Paddock, trailer trucks may not leave it before the end of the meeting on Sunday evening. The Organiser must entrust a delegate with the control of safety and of the Paddock.

Only the French text is considered authentic.



MERCREDI / WEDNESDAY 08/09/2010

Heure <i>Hour</i>	Classe <i>Class</i>	Groupe <i>Group</i>	Epreuves	Session	Contrôle & autres	Controls & other
09.00-19.00					Vérifications Sportives	<i>Sporting Checks</i>
10.00-19.00					Installation du Paddock* (Pas d'installation de structures et tentes avant mercredi!)	<i>Paddock installation*</i> (No structures and tents installation allowed before Wednesday!)
16.00-18.00					Dépôt des Pneus par Manufacturier en Parc Fermé	<i>Tyres stocking by Manufacturer in Parc Fermé</i>

* seulement pour les Concurrents ayant passé les Vérifications Sportives

* only for Entrants who have passed the Sporting Checks

COUPES DU MONDE CIK-FIA DE KZ1 & KF3 2010
 2010 CIK-FIA WORLD CUPS FOR KZ1 & KF3
 KZ1 & KF3
 BRAGA (PRT) - 09-12/09/2010

**JEUDI / THURSDAY 09/09/2010**

Heure <i>Hour</i>	Classe <i>Class</i>	Groupe <i>Group</i>	Epreuves	Session	Contrôle & autres	Controls & other
08.00-09.00	Tous <i>All</i>	Tous <i>All</i>			Vérifications Sportives	<i>Sporting Checks</i>
09.00-09.20	KF3	n°101-145	Essais libres	<i>Free Practice</i>	Avec matériel libre	<i>With uncontrolled material</i>
09.25-09.45	KF3	n°146-187	Essais libres	<i>Free Practice</i>	Avec matériel libre	<i>With uncontrolled material</i>
09.45-11.45	KF3	Tous <i>All</i>			Vérifications Techniques**	<i>Scrutineering**</i>
09.50-10.10	KZ1	Tous <i>All</i>	Essais libres	<i>Free Practice</i>	Avec matériel libre	<i>With uncontrolled material</i>
10.35-11.05	KZ1	Tous <i>All</i>			Briefing (Pilotes & Concurrents)	<i>Briefing (Drivers & Entrants)</i>
11.45-12.30	KZ1	Tous <i>All</i>			Vérifications Techniques**	<i>Scrutineering**</i>
12.00-12.30	KF3	Tous <i>All</i>			Briefing (Pilotes & Concurrents)	<i>Briefing (Drivers & Entrants)</i>
12.30-13.15					SILENCE (arrêt moteurs)	SILENCE (engines switched off)
12.30-13.30					Pause	<i>Break</i>
14.20-14.40	KF3	n°101-131	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
14.45-15.05	KF3	n°132-158	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
15.10-15.30	KF3	n°159-187	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
15.35-15.55	KZ1	Tous <i>All</i>	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
16.00-16.20	KF3	n°101-131	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
16.25-16.45	KF3	n°132-158	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
16.50-17.10	KF3	n°159-187	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
17.15-17.35	KZ1	Tous <i>All</i>	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
17.35-18.35	KF3	Tous <i>All</i>			Distribution carburant ¹ + Montage pneus ²	<i>Fuel distribution¹ + fitting of tyres²</i>
18.35-19.15	KZ1	Tous <i>All</i>			Distribution carburant ¹ + Montage pneus ²	<i>Fuel distribution¹ + fitting of tyres²</i>

** karts complets (châssis, carrosseries et accessoires montés) + moteurs présentés séparément

** complete karts (chassis, bodywork and accessories assembled) + engines presented separately

¹ distribution/mélange du carburant en parc d'assistance "arrivée"

¹ fuel distribution/mixing in the «Finish» Servicing Park;

² distribution/montage des pneumatiques (pour Essais Qualificatifs et Manches) en parc d'assistance "départ"

² distribution/fitting of tyres (for Qualifying Practice & Heats) in the «Start» Servicing Park

**COUPES DU MONDE CIK-FIA DE KZ1 & KF3 2010
2010 CIK-FIA WORLD CUPS FOR KZ1 & KF3
KZ1 & KF3
BRAGA (PRT) - 09-12/09/2010**

**VENDREDI / FRIDAY 10/09/2010**

Heure Hour	Classe Class	Groupe Group	Epreuves	Session	Contrôle & autres	Controls & other
09.00-09.15	KF3	n°159-187	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
09.15-09.20	KF3	n°159-187	Simulation départs	<i>Start Simulation</i>	Simulation départs	<i>Start Simulation</i>
09.25-09.40	KF3	n°132-158	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
09.40-09.45	KF3	n°132-158	Simulation départs	<i>Start Simulation</i>	Simulation départs	<i>Start Simulation</i>
09.50-10.05	KF3	n°101-131	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
10.05-10.10	KF3	n°101-131	Simulation départs	<i>Start Simulation</i>	Simulation départs	<i>Start Simulation</i>
10.15-10.35	KZ1	Tous All	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
10.40-11.00	KF3	n°159-187	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
11.05-11.25	KF3	n°132-158	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
11.30-11.50	KF3	n°101-131	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
11.55-12.15	KZ1	Tous All	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
12.15-13.00					SILENCE (arrêt moteurs)	SILENCE (engines switched off)
12.15-13.15					Pause	<i>Break</i>
13.15-13.35	KZ1	Tous All	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
13.40-14.00	KF3	n°158-187	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
14.05-14.25	KF3	n°129-157	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
14.30-14.50	KF3	n°101-128	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
14.55-15.15	KZ1	Tous All	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
15.20-15.40	KF3	n°158-187	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
15.45-16.05	KF3	n°129-157	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
16.10-16.30	KF3	n°101-128	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
16.35-16.55	KZ1	Tous All	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
17.00-17.20	KF3	n°158-187	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
17.25-17.45	KF3	n°129-157	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		
17.50-18.10	KF3	n°101-128	Essais non-Qualificatifs	<i>Non-qualifying Practice</i>		

COUPES DU MONDE CIK-FIA DE KZ1 & KF3 2010
2010 CIK-FIA WORLD CUPS FOR KZ1 & KF3
KZ1 & KF3
BRAGA (PRT) - 09-12/09/2010



**COUPES DU MONDE CIK-FIA DE KZ1 & KF3 2010
2010 CIK-FIA WORLD CUPS FOR KZ1 & KF3
KZ1 & KF3**

BRAGA (PRT) - 09-12/09/2010

SAMEDI / SATURDAY 11/09/2010

Heure <i>Hour</i>	Classe <i>Class</i>	Groupe <i>Group</i>	Epreuves	Session	Contrôle & autres	Controls & other
09.00-09.15	KF3	Série 1 <i>Series 1</i>	Warm-up	<i>Warm-up</i>		
09.20-09.35	KF3	Série 2 <i>Series 2</i>	Warm-up	<i>Warm-up</i>		
09.40-09.55	KZ1	Tous <i>All</i>	Warm-up	<i>Warm-up</i>		
10.00-10.15	KF3	Série 3 <i>Series 3</i>	Warm-up	<i>Warm-up</i>		
10.35-10.43	KF3	Série 1 <i>Series 1</i>	Essais qualificatifs	<i>Qualifying Practice</i>		
10.53-11.01	KF3	Série 2 <i>Series 2</i>	Essais qualificatifs	<i>Qualifying Practice</i>		
11.11-11.19	KF3	Série 3 <i>Series 3</i>	Essais qualificatifs	<i>Qualifying Practice</i>		
11.29-11.37	KZ1	Tous <i>All</i>	Essais qualificatifs	<i>Qualifying Practice</i>		
					SILENCE (arrêts moteurs)	SILENCE (engines switched off)
11.37-13.15					Pause	Break
13.15-13.35	KF3	D-E	Manche Qualificative	<i>Qualifying Heat</i>		
13.40-14.00	KF3	B-C	Manche Qualificative	<i>Qualifying Heat</i>		
14.05-14.25	KZ1	Tous <i>All</i>	Manche Qualificative 1	<i>Qualifying Heat 1</i>		
14.40-15.00	KF3	A-E	Manche Qualificative	<i>Qualifying Heat</i>		
15.05-15.25	KF3	B-D	Manche Qualificative	<i>Qualifying Heat</i>		
15.30-15.50	KZ1	Tous <i>All</i>	Manche Qualificative 2	<i>Qualifying Heat 2</i>		
16.05-16.25	KF3	A-C	Manche Qualificative	<i>Qualifying Heat</i>		
16.30-16.50	KF3	B-E	Manche Qualificative	<i>Qualifying Heat</i>		
16.55-17.15	KZ1	Tous <i>All</i>	Manche Qualificative 3	<i>Qualifying Heat 3</i>		
17.20-17.40	KF3	A-D	Manche Qualificative	<i>Qualifying Heat</i>		
17.55	KZ1	Top 3			Conférence de presse	<i>Press conference</i>



**COUPES DU MONDE CIK-FIA DE KZ1 & KF3 2010
2010 CIK-FIA WORLD CUPS FOR KZ1 & KF3
KZ1 & KF3**

BRAGA (PRT) - 09-12/09/2010

DIMANCHE / SUNDAY 12/09/2010

Heure <i>Hour</i>	Classe <i>Class</i>	Groupe <i>Group</i>	Epreuves	<i>Session</i>	Contrôle & autres	<i>Controls & other</i>
09.00-09.15	KF3	C-E	Warm-up	<i>Warm-up</i>		
09.20-09.35	KF3	A-B-D	Warm-up	<i>Warm-up</i>		
09.55-10.15	KF3	C-E	Manche Qualificative	<i>Qualifying Heat</i>		
10.20-10.40	KF3	A-B	Manche Qualificative	<i>Qualifying Heat</i>		
10.45-11.00	KZ1	Tous <i>All</i>	Warm-up	<i>Warm-up</i>		
11.10-11.30	KF3	C-D	Manche Qualificative	<i>Qualifying Heat</i>		
11.30-11.50	KZ1	Tous <i>All</i>			Distribution Carburant ¹ + Montage Pneus ² Distribution laissez-passer Mécaniciens	<i>Fuel distribution¹ + fitting of tyres²</i> <i>Distribution passes for Mechanics</i>
11.30-13.00					SILENCE (arrêts moteurs)	SILENCE (engines switched off)
11.30-13.00					Pause	<i>Break</i>
12.30-13.00	KF3	Finalistes <i>Finalists</i>			Distribution Carburant ¹ + Montage Pneus ² Distribution laissez-passer Mécaniciens	<i>Fuel distribution¹ + fitting of tyres²</i> <i>Distribution passes for Mechanics</i>
13.00	Tous <i>All</i>				Présentation des Pilotes	<i>Presentation of Drivers</i>
13.50-14.15	KZ1	Finalistes <i>Finalists</i>	Préfinale	<i>Prefinal</i>		
14.20-14.45	KF3	Finalistes <i>Finalists</i>	Préfinale	<i>Prefinal</i>		
14.50-15.10	KF3	35-68	Finale de consolation	<i>Consolation Final</i>	Coupe de la FPAK	<i>FPAK Cup</i>
15.30-16.00	KZ1	Finalistes <i>Finalists</i>	Finale	<i>Final</i>		
16.05-16.30	KF3	Finalistes <i>Finalists</i>	Finale	<i>Final</i>		
16.40-16.55	KZ1+KF3	Top 3			Podiums	<i>Podiums</i>
17.05	KZ1+KF3	Top 3			Conférence de presse	<i>Press conference</i>

¹ distribution/mélange du carburant en parc d'assistance "arrivée"

¹ *fuel distribution/mixing in the «Finish» Servicing Park*

² distribution/montage des pneumatiques (pour Phase Finale) en parc d'assistance "départ"

² *distribution/fitting of tyres (for Final Phase) in the «Start» Servicing Park*